

# GAGGIA PLATINUM

---

## VOGUE



### **Operation and maintenance manual**

Before using the machine, please read the attached operating instructions.

Carefully read the safety rules

### **Mode d'emploi**

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi

(notamment les consignes de sécurité) avant d'utiliser l'appareil.

**FOR HOUSEHOLD USE ONLY  
USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT**

# IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these instructions.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

# IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.
4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.
11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.
13. Garder ces instructions.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service center. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.
- 6 Do not use flavored or caramelized coffee.

## INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may used if care is exercised in their use.
- C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
  1. The marker electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
  2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
  3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

# PRÉCAUTIONS

Machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écartant le cordon électrique.
- 4 Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.
- 6 Ne pas utiliser du café au caramel ou mélangé avec toute autre recette.

## INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.
- B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.
- C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,
  1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
  2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
  3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

GENERAL INFORMATION.....	7
APPLIANCE.....	8
ACCESSORIES .....	8
INSTALLATION.....	9
STARTING THE MACHINE.....	9
AQUA PRIMA WATER FILTER.....	11
CONTROL PANEL.....	12
ADJUSTMENTS.....	14
COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP.....	14
DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT.....	14
COFFEE GRINDER ADJUSTMENT.....	15
"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP.....	16
COFFEE STRENGTH.....	17
COFFEE BREWING.....	18
HOT WATER DISPENSING.....	19
CAPPUCCINO.....	20
MILK ISLAND (OPTIONAL).....	22
DESCALING.....	24
CLEANING AND MAINTENANCE.....	27
MAINTENANCE DURING OPERATION.....	27
HOW TO CLEAN THE MACHINE.....	28
CLEANING THE BREW GROUP.....	29
TROUBLESHOOTING.....	32
SAFETY RULES.....	34
TECHNICAL DATA.....	38

---

<i>GÉNÉRALITÉS.....</i>	<i>7</i>
<i>APPAREIL.....</i>	<i>8</i>
<i>ACCESSOIRES .....</i>	<i>8</i>
<i>MONTAGE.....</i>	<i>9</i>
<i>MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE.....</i>	<i>9</i>
<i>FILTRE « AQUA PRIMA ».....</i>	<i>11</i>
<i>TABLEAU DE COMMANDE.....</i>	<i>12</i>
<i>RÉGLAGES.....</i>	<i>14</i>
<i>QUANTITÉ DU CAFÉ EN TASSE.....</i>	<i>14</i>
<i>RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BAC D'ÉGOUTTEMENT.....</i>	<i>14</i>
<i>RÉGLAGE DU MOULIN.....</i>	<i>15</i>
<i>(OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ MOULU.....</i>	<i>16</i>
<i>DENSITÉ DU CAFÉ.....</i>	<i>17</i>
<i>DISTRIBUTION DE CAFÉ.....</i>	<i>18</i>
<i>DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE.....</i>	<i>19</i>
<i>CAPPUCCINO.....</i>	<i>20</i>
<i>MILK ISLAND (EN OPTION).....</i>	<i>22</i>
<i>DÉTARTRAGE.....</i>	<i>24</i>
<i>NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....</i>	<i>27</i>
<i>ENTRETIEN PENDANT LE FONCTIONNEMENT.....</i>	<i>27</i>
<i>NETTOYAGE DE LA MACHINE.....</i>	<i>28</i>
<i>NETTOYER LE GROUPE DE DISTRIBUTION.....</i>	<i>29</i>
<i>PROBLÈMES - CAUSES - REMÈDES.....</i>	<i>33</i>
<i>CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....</i>	<i>35</i>
<i>DONNÉES TECHNIQUES.....</i>	<i>38</i>

## GENERAL INFORMATION

This coffee machine is suitable for preparing espresso coffee using coffee beans and it is equipped with a device to dispense steam and hot water. The machine is designed for domestic use and is not suitable for heavy or professional use. Warning: no liability is assumed for any damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended uses;
- repairs not carried out by authorized customer service centers;
- tampering with the power cable;
- tampering with any part of the machine;
- the use of non-original spare parts and accessories;
- failure to descale the machine or use at temperatures below 0°C (32°F).

**IN THESE CASES, THE WARRANTY IS NOT VALID.**



**THE WARNING TRIANGLE INDICATES ALL IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE USER'S SAFETY. PLEASE FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY TO PREVENT SERIOUS INJURIES!**

## HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS.

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who would use the coffee machine. For further information or in case of problems, please refer to any authorized service center.

**KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

## GÉNÉRALITÉS

***Cette machine à café est prévue pour la préparation de café espresso avec du café en grains et dispose d'un dispositif pour la distribution d'eau chaude et de vapeur. Au design élégant, cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel. Attention : la société décline toute responsabilité en cas :***

- *d'emploi inapproprié et non conforme à l'usage prévu ;*
- *de réparations non effectuées dans des centres d'assistance agréés ;*
- *d'altération du câble d'alimentation ;*
- *d'altération de tout composant de la machine ;*
- *d'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;*
- *de défaut de détartrage de la machine ou de fonctionnement à des températures en dessous de 0°C.*

***DANS TOUS CES CAS, LA GARANTIE N'EST PAS VALABLE.***



***LE TRIANGLE D'AVERTISSEMENT INDIQUE TOUTES LES CONSIGNES IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. SE CONFORMER SCRUPULEUSEMENT À CES INDICATIONS POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES !***

## UTILISER CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

*Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Les joindre à la machine à café au cas où une autre personne devrait l'utiliser. Pour d'ultérieures informations ou en cas de problèmes s'adresser aux Centres d'Assistance Agréés.*

**CONSERVER TOUJOURS CES CONSIGNES.**



## ACCESSORIES - ACCESSOIRES



Grinder adjustment key  
*Clé pour régler la mouture*



"Aqua Prima" water filter  
*Filtre « Aqua Prima »*



Power cable  
*Câble d'alimentation*



Lubricant for the brew group  
*Graisse pour le groupe de distribution*



## STARTING THE MACHINE - MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

Make sure the power button is not pressed and the machine is turned off. Check the machine features on the label on the bottom of the appliance.

*S'assurer que l'interrupteur général ne soit pas actionné. Vérifier les caractéristiques de la machine reportées sur la plaque signalétique située sur la partie inférieure.*



Lift the cover of the coffee bean hopper.

*Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.*



Fill the container with coffee beans. Close the cover placing it correctly on the hopper.

*Remplir le réservoir à café en grains. Fermer à l'aide du couvercle en le positionnant correctement sur le réservoir à café.*



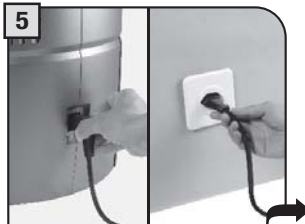
Remove the water tank. We recommend installing the "Aqua Prima" water filter (see page 11).

*Retirer le réservoir de l'eau. Il est conseillé d'installer le filtre « Aqua Prima » (Voir page 11).*



Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Reinsert the tank.

*Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable, jusqu'au niveau MAX indiqué. Réinsérer le réservoir.*



Insert the plug into the socket located in the rear panel of the machine and insert the other end into a socket with suitable current.

*Brancher la fiche sur la prise située au dos de l'appareil. Brancher l'autre extrémité du câble sur une prise de courant appropriée.*



Firmly push down the power button to turn on the machine. The machine performs a self-test.

*Appuyer à fond sur l'interrupteur général pour allumer la machine. L'appareil effectue une analyse des fonctions.*

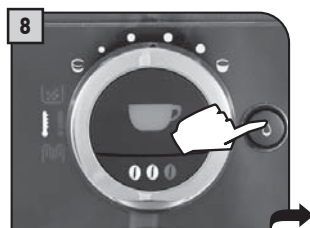
The machine automatically primes the circuit. If this operation is not completed, proceed manually as described from step 7 to 12.

*La machine effectue automatiquement l'amorçage du circuit. Dans le cas où cette opération ne serait pas terminée, procéder manuellement comme décrit à partir du point 7 jusqu'au point 12.*



Place a container beneath the steam spout.


*Placer un récipient sous la buse de vapeur.*




Press the water button. The indicator light turns on.

*Appuyer sur le bouton. Le voyant s'allume.*



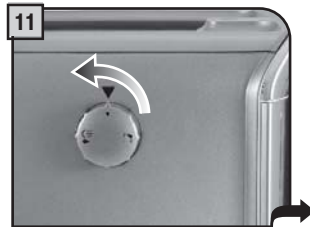
Turn the knob until the  position is reached.

*Tourner le bouton jusqu'au point de repère .*



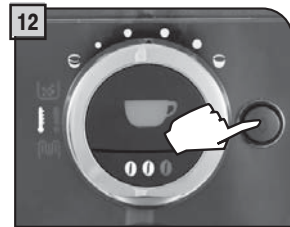
Wait until a steady flow of water comes out of the spout.

*Attendre jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière.*



Turn the knob until it is in the rest position (●).

*Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).*



Press the water button again. The indicator light turns off. Remove the container. The machine is ready for use.

*Appuyer de nouveau sur le bouton. Le voyant s'éteint. Retirer le récipient. La machine est prête.*

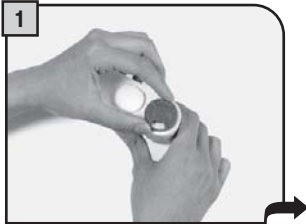
When the correct temperature is reached, the machine performs a rinse cycle of the internal circuits. A small amount of water is dispensed; during this phase, the lights flash counterclockwise. Wait for this cycle to be completed.

*Lorsque la température de fonctionnement est atteinte, la machine effectue un cycle de rinçage des circuits internes. Une petite quantité d'eau est distribuée ; pendant cette phase les DELS (diodes lumineuses) clignotent régulièrement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Attendre que ce cycle se termine automatiquement.*

“AQUA PRIMA” FILTER - FILTRE « AQUA PRIMA »

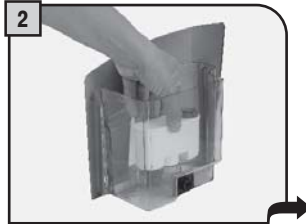
To improve the quality of the water you use, it is recommended to install the “Aqua Prima” filter. Before using it, leave the filter immersed in the tank for 30 minutes.

*Pour améliorer la qualité de l'eau utilisée, installer le filtre « Aqua Prima ». Avant d'utiliser la machine laissez le filtre dans le réservoir pendant au moins 30 minutes pour une mise en marche correcte.*



Remove the “Aqua Prima” filter from its packaging. Enter the date of the current month.

*Déballer le filtre « Aqua Prima » ; régler la date sur le mois en cours.*



Insert the filter in the empty tank. The reference mark and the groove must match. Push firmly until it is completely inserted.

*Insérer le filtre dans le réservoir vide ; le point de repère et la canalure doivent coïncider. Appuyer jusqu'au point d'arrêt.*



Fill the tank with fresh water. Let the filter soak for 30 minutes. After 30 minutes discard the water in the tank and refill with fresh water.

*Remplissez le réservoir avec de l'eau potable fraîche. Plongez le filtre dans le réservoir rempli pendant 30 minutes.*



Place a container beneath the steam spout. Dispense the water in the tank using the hot water function (see page 19).

*Placer un récipient sous la buse de vapeur. Distribuer l'eau chaude se trouvant dans le réservoir au moyen de la fonction eau chaude (voir page 19).*



Fill the tank again with fresh drinking water. The machine is ready for use.

*Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau potable fraîche. La machine est prête.*

Alarm light to empty the coffee grounds drawer:

- **permanently on:** signals the need to empty the grounds drawer; this operation must be performed with the machine turned on (steps 1 and 2, page 27).

*DEL (diode lumineuse) alarme vider le marc :*

- **allumée de manière fixe :** signale le besoin de vider les marcs ; cette opération doit être effectuée quand la machine est allumée (Points 1 et 2 page 27).

Coffee dose adjusting knob (see page 14).

*Bouton pour régler la quantité du café en tasse (voir page 14).*

Coffee button:

- **slow flash:** 1 coffee has been selected (the button has been pushed once).
- **quick flash:** 2 coffees have been selected (the button has been pushed twice).

*Bouton de distribution du café :*

- **clignotement lent :** 1 café sélectionné (touche appuyée une fois).
- **clignotement rapide :** 2 cafés sélectionnés (touche appuyée deux fois).



Hot water button:

- **off:** steam function is selected
- **on:** hot water function is selected

*Bouton de distribution d'eau chaude:*



- **éteint :** la machine distribue de la vapeur
- **allumé :** la machine distribue de l'eau chaude.

Descaling light:

- **on and flashing:** signals the need to perform a descaling cycle (see page 24).

*DEL (diode lumineuse) détartrage :*

- **allumée clignotante :** signale la nécessité d'exécuter le cycle de détartrage (voir page 24).

If the  and  lights flash alternately, turn off the machine. Turn it on again after 30 seconds, wait until the machine stops and then turn it off again. Remove and thoroughly clean the Brew Group (see page 29). If this signal appears again when the machine is turned back on, contact the customer service center.

## Machine ready light:

- **permanently on:** signals that the machine is ready for use.
- **on and flashing:** signals that the machine is warming up.

## DEL (diode lumineuse) machine prête :

- **allumée de manière fixe :** signale que la machine est prête à fonctionner ;
- **allumée clignotante :** signale que la machine est en phase de chauffe.



Ground coffee quantity button (Opti-dose) (see page 16).

*Bouton de la quantité de café moulu (Opti-dose) (voir page 16).*

## Alarm light:

- **permanently on (one or more events):** signals the machine is out of coffee, that the water tank is empty, or the need of emptying the drip tray (in this case, also empty the coffee grounds drawer in order to prevent failures).
- **on and slowly flashing (one or more events):** signals that the Brew Group is not inserted, the grounds drawer is not inserted, the cover of the coffee hopper is not inserted, the service door is open or the steam/hot water knob is not correctly turned to the desired position.
- **on and quickly flashing:** signals the need to prime the water circuit.

## DEL (diode lumineuse) alarme :

- **allumée de manière fixe (un ou plusieurs événements) :** signale : un manque de café ; réservoir de l'eau vide, besoin de vider le bac de récupération des liquides (en ce cas, il faut vider aussi le marc de café, afin de prévenir toute défaillance).
- **allumée clignotement lent (un ou plusieurs événements) :** signale : absence du groupe de distribution, tiroir à marc non inséré, couvercle du réservoir à café non inséré, porte de service ouverte, bouton de distribution de l'eau chaude/vapeur tourné incorrectement dans la position souhaitée.
- **allumée clignotement rapide :** signale la nécessité de réamorcer le circuit de l'eau.

*Led [cup icon] et [water drop icon] clignotant à tour de rôle : éteindre la machine. Au bout de 30", remettre en marche la machine et attendre qu'elle s'arrête ; éteindre à nouveau la machine. Retirer et nettoyer soigneusement le groupe de distribution (voir page 29). Si la signalisation se reproduit à la remise en marche, contacter le centre d'assistance.*

## COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP QUANTITE DU CAFÉ EN TASSE

The coffee volume knob adjusts the amount of coffee brewed per cup. This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.

*Pour régler la quantité de café distribuée dans une tasse.*

*Ce réglage a un effet immédiat sur la distribution sélectionnée.*

Espresso coffee  
*Café expresso*

Medium coffee  
*Café moyen*

Long coffee  
*Café allongé*



## DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BAC D'ÉGOUTTEMENT

*Height-adjustable drip tray.*

*To adjust the drip tray, pull the lever and manually raise or lower it until the desired height is reached; release the lever to lock it in position.*

**Note: empty and clean the drip tray daily.**

*Bac d'égouttement réglable en hauteur.*

*Pour régler le bac d'égouttement, tirer le levier et le soulever/baisser manuellement jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée. Relâcher le levier pour garder la position choisie.*

**Remarque : vider et laver le bac d'égouttement quotidiennement.**



## COFFEE GRINDER ADJUSTMENT - RÉGLAGE DU MOULIN

The machine enables a slight adjustment of the coffee grinder. Coffee may be ground according to your own tastes.

The adjustment must be performed by means of the pin located inside the coffee bean hopper. This must be pressed and turned using the supplied key only.

Press and turn the pin one notch at a time.

You must brew 2-3 coffees before you will taste a change.

The references located inside the container indicate the grind setting.

*La machine permet de régler le degré de mouture du café. Ceci dans le but d'adapter la distribution du café au goût personnel de chacun.*

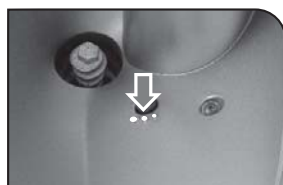
*Le réglage doit être effectué à l'aide du pivot situé à l'intérieur du réservoir à café ; appuyer sur le pivot et le tourner uniquement avec la clé fournie.*

*Presser et tourner le pivot d'un seul cran à la fois et distribuer 2 ou 3 cafés : c'est le seul moyen pour remarquer la variation du degré de mouture.*

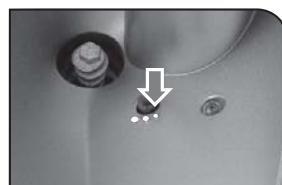
*Les références à l'intérieur du réservoir indiquent le degré de mouture réglé.*



**COARSE GRIND**  
**MOUTURE GROSSIÈRE**



**MEDIUM GRIND**  
**MOUTURE MOYENNE**



**FINE GRIND**  
**MOUTURE FINE**

## "AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP (OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ MOULU

By pressing the **000** key, it is possible to choose either a mild, a medium or a strong coffee. The coffee intensity is adjusted by setting the coffee quantity to be ground.

*En appuyant sur la touche **000**, trois sélections sont possibles (léger, moyen, fort). De cette façon on détermine l'intensité du goût, en réglant la quantité de café à mouler.*



Mild aroma  
*Arôme léger*



Medium aroma  
*Arôme moyen*



Strong aroma  
*Arôme fort*

Your new Gaggia allows you to use any type of coffee bean available on the market, except for flavored or caramelized beans. With some coffee blends, after selecting the coffee button, the coffee may not brew and the machine returns to the start status. If this occurs, reduce the quantity of coffee to be ground using the aroma (opti-dose) function.

For example, if you have chosen strong aroma,

Strong aroma



press the opti-dose button until you reach medium aroma.

Medium aroma



Then brew your coffee again.

*Avec la machine à café Gaggia, vous pouvez utiliser tous les types de café en grains disponibles dans le commerce (pas au caramel). Toutefois, le café est un produit naturel et ses caractéristiques peuvent changer selon son origine et son mélange. Il se pourrait donc qu'avec certains mélanges, après avoir sélectionné le café, ceci ne soit pas distribué et que la machine retourne à l'état d'origine. Dans ces cas, il est conseillé de réduire la quantité de café à mouler, en appuyant sur cette fonction ; ex. : si l'on a sélectionné*

*Arôme fort*



*appuyer plusieurs fois sur la touche pour sélectionner, par exemple :*

*Arôme moyen*



*Ensuite, distribuer à nouveau le café.*



## COFFEE STRENGTH - *DENSITÉ DU CAFÉ*

The E-Plus System has been carefully designed to give your coffee the intense taste you desire. Simply turn the knob and you will notice that the coffee goes from mild intensity to strong intensity.

### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

To adjust the intensity of the brewed coffee. The coffee may even be adjusted while brewing. This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.




*E-Plus System a été spécialement conçu pour donner à votre café la densité et l'intensité souhaitées. Il suffit de tourner le bouton pour modifier le caractère qui correspond le mieux à vos goûts.*


### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

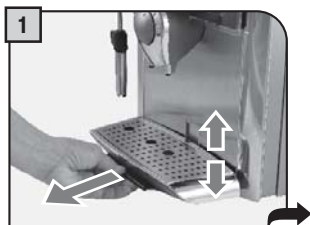
*Pour régler la densité du café distribué. Le réglage peut également être effectué pendant la distribution du café. Ce réglage a un effet immédiat sur la distribution sélectionnée.*



## COFFEE BREWING - DISTRIBUTION DE CAFÉ

The coffee brewing cycle can be interrupted at any moment by pushing the  button. To brew 2 cups, the machine dispenses half of the entered quantity and briefly interrupts dispensing in order to grind the second serving of coffee. Coffee dispensing is then restarted and completed.

*Le cycle de distribution du café peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche . Pour la préparation de 2 tasses, la machine distribue la moitié de la quantité réglée et interrompt brièvement la distribution pour mouliner la seconde dose de café. La distribution de café est ensuite reprise et terminée.*



Adjust the drip tray according to the height of the cup/s.

*Régler la hauteur du bac d'égouttement en fonction de la hauteur de la (des) tasses(s).*



Place one cup if you want one coffee only.

*Placer une tasse si on désire un seul café.*



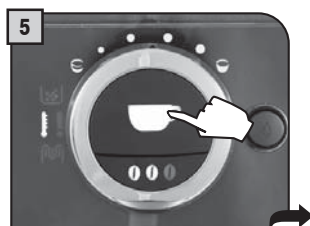
Place two cups if you want two coffees.

*Placer deux tasses si on désire deux cafés.*



Adjust the quantity of coffee by turning the knob. Select the aroma by pushing the button one or more times (see page 16).

*Régler la densité du café en tournant le bouton. Sélectionner l'arôme en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton (voir page 16).*



Press the central button:  
once for 1 coffee  
twice for 2 coffees

*Appuyer sur le bouton central.  
1 fois pour 1 café  
2 fois pour 2 cafés*



The machine automatically starts brewing coffee. When the machine has finished brewing, remove the cup/s.

*La machine gère automatiquement la distribution de café. Lorsque la machine a terminé la distribution, retirer les tasses.*

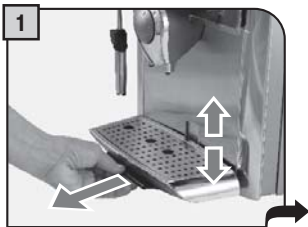
## HOT WATER DISPENSING - DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.



*Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.*



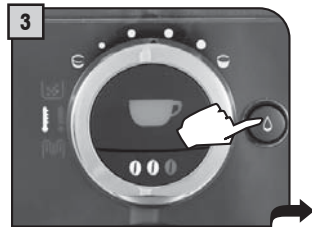
Adjust the height of the drip tray.

*Régler la hauteur du bac d'égouttement.*



Place a container beneath the steam spout.


*Placer un récipient sous la buse de vapeur.*




Press the button to select the hot water function. The hot water light will turn on.

*Appuyer sur le bouton pour activer la fonction. La DEL s'allume.*



Turn the knob until the  position is reached.

*Tourner le bouton jusqu'au point de repère .*



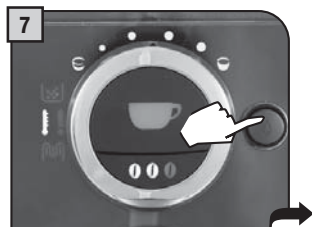
Wait for the container to be filled with the desired quantity of water.

*Attendre que le récipient soit rempli jusqu'à la quantité d'eau désirée.*



Turn the knob until it is in the rest position (●).

*Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).*



Press the hot water button.

*Appuyer sur le bouton*



Remove the container.

*Retirer le bac contenant l'eau chaude.*

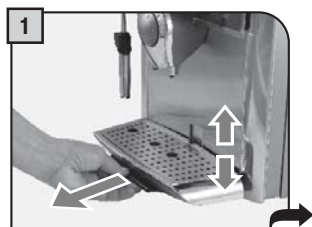
## CAPPUCCINO



Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.



*Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.*



Adjust the height of the drip tray.

*Régler la hauteur du bac d'égouttement.*



Fill 1/3 of the cup with cold milk.


*Remplir 1/3 de la tasse avec du lait froid.*



Immerse the steam spout in the milk.

*Plonger la buse de vapeur dans le lait.*



Turn the knob until the  position is reached.

*Tourner le bouton jusqu'au point de repère .*



Froth the milk by gently rotating the container.

*Émulsionner le lait en faisant de légers mouvements de rotation.*



Turn the knob until it is in the rest position (●).

*Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).*



When the spout has cooled down, disassemble it and wash it carefully.

*Lorsque la buse est froide, la démonter et la laver avec soin.*

After frothing the milk, brew coffee into the cup for a creamy cappuccino.

*Après avoir fait monter le lait, procéder rapidement à la distribution de café afin d'obtenir un excellent cappuccino.*

This device, which may be purchased separately, enables you to easily and comfortably prepare delicious cappuccinos.

**!** Warning: before using the Milk Island, read the manual and all precautions carefully for correct use.

**i** Important note: the quantity of milk in the jug must never be below the "MIN" minimum level nor exceed the "MAX" maximum level. After having used the Milk Island, thoroughly clean all its components.

**i** To guarantee best results when preparing a cappuccino, use cold milk (0-8°C / 32-45°F). We recommend using partially skimmed milk.

*Ce dispositif, que l'on peut acheter à part, permet de préparer très facilement et en toute commodité d'excellents cappuccinos.*

**!** Attention : avant d'utiliser le Milk Island consulter le manuel relatif contenant toutes les précautions pour une utilisation correcte.

**i** Remarque importante : la quantité de lait dans la carafe ne doit pas être inférieure au niveau minimal « MIN » et ne doit jamais dépasser le niveau maximal « MAX ». Après avoir utilisé le Milk Island, nettoyer soigneusement tous ses composants.

**i** Utiliser du lait froid (0-8°C) pour préparer le cappuccino, afin d'obtenir le meilleur résultat. Il est conseillé d'utiliser du lait demi-écrémé.



1 Fill the milk carafe with the quantity of milk desired (between the MIN and MAX levels indicated).


*Remplir la carafe de lait avec la quantité de lait souhaitée.*



2 Position the milk jug on the base of the Milk Island.

*Poser la carafe de lait sur la base du Milk Island.*



3 Turn the knob until it is in the  position.

*Tourner le bouton jusqu'à ce qu'il se place sur la position*





Wait for the milk to be frothed.

*Attendre que le lait soit monté.*



Turn the knob until it is in the rest position (●).

*Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).*



Remove the jug using the handle.

*Prélever la carafe en la prenant par la poignée.*



Gently swirl the jug and pour the milk into the cup.

*Verser le lait dans la tasse après avoir fait quelques mouvements circulaires.*



Position the cup with frothed milk under the dispensing head. Brew coffee into the cup for a delicious cappuccino.

*Mettre la tasse avec le lait monté sous le distributeur. Distribuer le café dans la tasse.*

## DESCALING - DÉTARTRAGE



When performing a descaling cycle, it is necessary to be present during the entire process (about 40 minutes).

Caution! Do not use vinegar as a descaler.

The descaling must be done when indicated by the machine. Use a non-toxic, non-harmful descaling solution.

The used solution should be disposed according to the manufacturer instructions and/or regulations in the country of use.

Note: before starting a descaling cycle make sure that:

- 1 a container of adequate size is available;
- 2 if the "Aqua Prima" filter is used, make sure that it has been removed.



*Lorsqu'on procède au détartrage, il faut être présent pendant toute la durée du processus (environ 40 minutes).*

*Attention ! Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.*

*Le détartrage doit être effectué lorsque la machine le signale. Utiliser un détartrant non toxique ou non nocif.*

*La solution utilisée doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le fabricant et/ou par les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.*

*Remarque : avant de commencer le détartrage, s'assurer que :*

- 1 le récipient a la bonne dimension ;
- 2 le filtre « Aqua Prima », si présent, a été enlevé.



When the descaling light is flashing, a descaling cycle must be performed.

*Lorsque la DEL clignote, procéder au détartrage.*



Empty the tank and refill it, dissolving the descaling solution in a full tank of water.

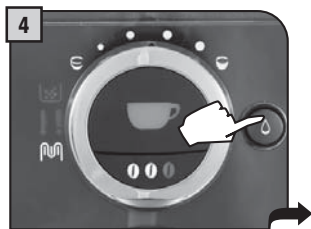
*Vider le réservoir à eau et le remplir avec la solution détartrante.*



Place a large container beneath the steam spout.

*Positionner un grand récipient sous la buse de vapeur.*







Press the hot water button.

*Appuyer sur le bouton.*



Turn the knob until the  position is reached. Dispense the descaling solution into the container for 15 seconds.

*Tourner le bouton jusqu'au point de repère . Distribuer la solution détartrante dans le récipient pendant 15 secondes.*



Turn the knob until it is in the rest position (●).

*Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).*



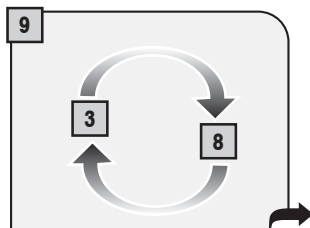
Empty the container with the used descaling solution.

*Vider le récipient de la solution détartrante.*



Press the button to turn off the machine. After 10 minutes, turn on the machine again.

*Appuyer sur le bouton pour éteindre la machine. Après 10 minutes, allumer de nouveau la machine.*



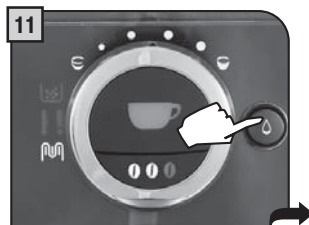
Repeat steps 3 - 8 until all the descaling solution in the tank has been dispensed.

*Répéter les opérations du point 3 au point 8 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de solution détartrante dans le réservoir.*



Rinse and fill the tank with fresh drinking water.

*Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.*



Press the hot water button.


*Appuyer sur le bouton.*



Place a large container beneath the steam spout.

*Placer un récipient aux capacités adéquates sous la buse de vapeur.*

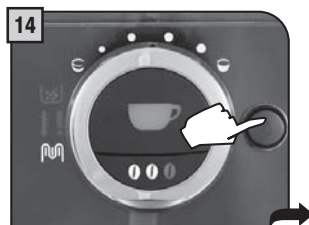


Turn the knob until the  position is reached to empty the water tank.

When this operation is completed, turn the knob until it is in the rest position (●).

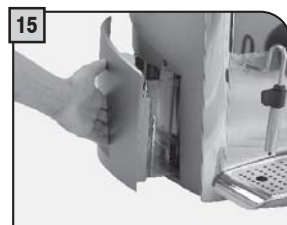
*Tourner le bouton jusqu'au point de repère  pour vider le réservoir d'eau.*

*Une fois cette opération terminée, le remettre en position de repos (●).*



Press the hot water button for 6 seconds to disable the descaling alarm.

*Appuyer sur le bouton pendant 6 secondes pour désactiver l'alarme du détartrage.*



Fill the tank again with fresh drinking water.

*Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau froide potable.*

Once descaling has been performed:

1. Install the "Aqua Prima" filter, if available;
2. Prime the circuit as described on page 10, from step 7.

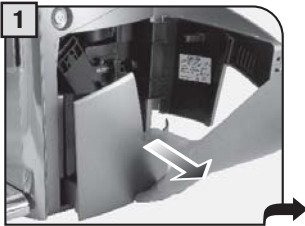
*Après avoir exécuté le détartrage :*

1. Installer, si présent, le filtre « Aqua Prima » ;
2. exécuter le réamorçage du circuit comme décrit à la page 10, depuis le point 7 en avant.

MAINTENANCE DURING OPERATION  
ENTRETIEN PENDANT LE FONCTIONNEMENT

During normal operation, the message for emptying the coffee grounds may appear on the display (see page 12). This operation must be performed when the machine is on.

*Le message qui indique de vider le marc peut apparaître pendant le fonctionnement normal (voir page 12). Cette opération doit être effectuée lorsque la machine est allumée.*



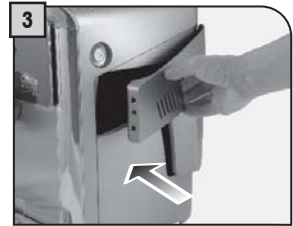
Remove the coffee grounds drawer.

*Retirer le tiroir à marc.*



Empty the coffee grounds and the residual liquids separately. Wash all containers.

*Vider séparément le marc de café et les liquides résidus présents. Laver tous les réservoirs.*



Insert the grounds drawer and close the service door.

*Insérer le tiroir à marc et fermer la porte de service.*

If the grounds drawer is emptied with the machine turned off, or when the alarm light to empty the drawer is not on (see page 12), the count of the coffee portions contained in the grounds drawer is not restarted. For this reason, the alarm light to empty drawer may illuminate even when it is not full.

*En vidant les marcs lorsque la machine est éteinte ou quand la DEL « alarme vider marcs » n'est pas allumée (voir page 12), le comptage des marcs déposés dans le tiroir n'est pas remis à zéro. Pour cette raison, la DEL « alarme vider marcs » peut s'allumer même après avoir préparé peu de cafés.*

### HOW TO CLEAN THE MACHINE - NETTOYAGE DE LA MACHINE



The machine must be cleaned at least once a week.

Do not immerse the machine in water or place any of its parts in a dishwasher.

Do not use alcohol, solvents, benzene and/or abrasive objects to clean the machine.

The water left in the tank for several days must be disposed of.

Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.

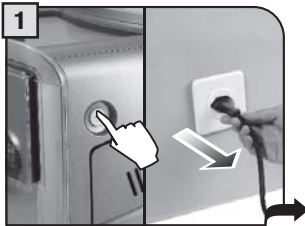


*Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.*

*Ne pas immerger la machine dans l'eau. Ne pas laver les composants au lave-vaisselle.*

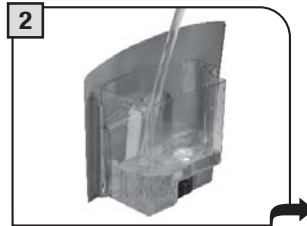
*Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences et/ou d'objets abrasifs pour le*

*nettoyage de la machine. L'eau qui est restée dans le réservoir pendant plusieurs jours doit être retirée du réservoir en la vidant. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.*



Turn off the machine and unplug it.

*Éteindre la machine et débrancher la prise.*



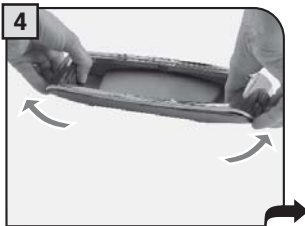
Remove the filter, if fitted, and wash the water tank.

*Retirer le filtre, si présent, et laver le réservoir à eau.*



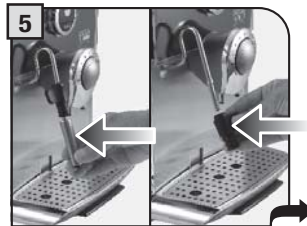
Remove the drip tray.

*Extraire le bac d'égouttement.*



Remove the upper part of the drip tray and wash it all with running water.

*Retirer la partie supérieure du bac et laver le tout à l'eau courante.*



Remove the end part of the steam spout; remove and wash the steam spout support. Then reinsert it.

*Retirer l'extrémité de la buse de vapeur, extraire et laver le support de la buse de vapeur. Ensuite, réintroduire.*



Before filling the coffee bean hopper, clean it using a cloth.

*Avant de remplir le réservoir à café, le nettoyer à l'aide d'un chiffon.*

## CLEANING THE BREW GROUP

### NETTOYER LE GROUPE DE DISTRIBUTION

The Brew Group must be cleaned at least once a week. Before removing the Brew Group, remove the coffee grounds drawer as shown in fig. 1 on page 27. Once you have washed and inserted the Brew Group, insert the grounds drawer and close the service door.

Lubricate the Brew Group after approximately 500 brewing cycles. The grease for the lubrication of the Brew Group may be purchased by authorized service centres.

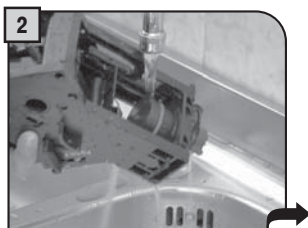
*Le nettoyage du groupe de distribution doit s'effectuer au moins une fois par semaine. Avant de retirer le groupe, il faut retirer le tiroir à marc comme indiqué à la fig. 1 page 27. Après avoir lavé et inséré le groupe de distribution, introduire le tiroir à marc et fermer la porte de service.*

*Il est possible d'acheter la graisse pour lubrifier le groupe de distribution auprès des centres d'assistance. Attention, veillez à ne pas utiliser une autre graisse que celle préconisée.*



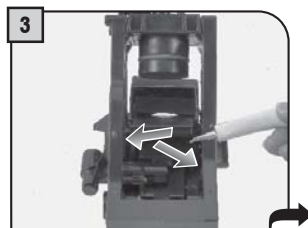
Press the "PUSH" button to remove the Brew Group.

*Pour retirer le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH ».*



Wash the Brew Group with running water. Wash filters carefully.

*Laver le groupe de distribution de café sous l'eau courante. Laver les filtres avec soin.*



Lubricate the Brew Group guides using the supplied lubricant.

*Lubrifier les convoyeurs du groupe uniquement avec la graisse fournie.*



Apply the lubricant evenly on both side guides.

*Distribuer la graisse de façon uniforme sur les des convoyeurs latéraux.*



Make sure the Brew Group is in rest position; the two references must match.

*S'assurer que le groupe de distribution est en position de repos ; les deux références doivent coïncider.*



Make sure the components are in the correct position.

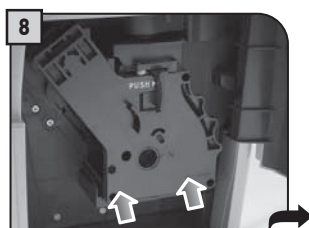
The hook shown must be in the correct position; to check its position, firmly press the "PUSH" button.

*S'assurer que tous les composants se trouvent dans la bonne position. Le crochet indiqué doit être dans la position correcte ; pour vérifier appuyer à fond sur la touche « PUSH ».*



The lever on the rear part of the group must be in contact with the brew group base.

*Le levier placé sur la partie arrière du groupe doit être en contact avec la base.*



Insert the washed and dried Brew Group.

**DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.**

*Insérer le groupe lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».*



Insert the grounds drawer and close the service door.

*Insérer le tiroir à marc et fermer la porte de service.*



PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power source.	Connect the machine to the power source.
	The plug has not been plugged into the back of the machine.	Insert the plug into the machine's power socket.
Coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm the cups with hot water.
Hot water or steam is not dispensed.	The hole of the steam spout is clogged.	Clean the hole of the steam spout using a pin.
Coffee has little crema.	The coffee blend is unsuitable or coffee is not freshly roasted.	Change coffee blend.
	Turn the E-Plus System knob leftwards.	Turn the E-Plus System knob rightwards.
The machine takes a long time to warm up or the amount of water dispensed from the spout is too little.	The machine circuit is obstructed by limescale build-up.	Descale the machine.
The Brew Group does not come out.	The Brew Group is out of place.	Turn the machine on. Close the service door. The Brew Group is automatically placed in the correct position.
	Coffee grounds drawer is inserted.	Remove the grounds drawer first, then the brew group.
Coffee is not brewed.	Water tank is empty.	Fill the water tank and prime the circuit again.
	Brew Group is dirty.	Clean the Brew Group.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Knob to adjust the quantity of coffee per cup is in wrong position.	Turn the knob clockwise.
Coffee is brewed slowly.	Coffee is too fine.	Change coffee blend. Decrease the dose.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Brew Group dirty.	Clean the Brew Group.
Coffee leaks out of the dispensing head.	Dispensing head is clogged.	Clean the dispensing holes with a soft cloth.
Brewing does not start.	Coffee bean hopper cover is in wrong position.	Correctly place the cover on the coffee bean hopper and press it firmly.
The machine grinds the coffee, but is not brewed in the cup.	The "Opti-dose" adjustment is not optimal.	Set the "Opti-dose" adjustment (see page 16).

Please contact the service centre for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.



PROBLÈMES	CAUSES	REMÈDES
La machine ne s'allume pas	La machine n'est pas branchée sur le réseau électrique.	Brancher la machine sur le réseau électrique.
	La fiche n'est pas branchée sur la prise située au dos de la machine.	Brancher la fiche sur la prise de la machine.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides.	Réchauffer les tasses en y distribuant de l'eau chaude.
La machine ne distribue ni eau chaude ni vapeur.	Le trou de la buse de vapeur est obturé.	Nettoyer le trou de la buse de vapeur à l'aide d'une aiguille.
Le café ne mousse pas.	Le mélange ne convient pas ou il y a longtemps que le café a été torréfié.	Changer le mélange de café.
	Le bouton d'E-Plus System tourné à gauche.	Tourner le bouton d'E-Plus System à droite.
La machine se réchauffe trop lentement ou la quantité d'eau qui sort du bec est insuffisante.	Le circuit de la machine est obstrué par le calcaire.	Détartrer la machine.
Le groupe de distribution ne peut pas être démonté.	Le groupe de distribution est mal positionné.	Allumer la machine. Fermer la porte de service. Le groupe de distribution retourne automatiquement à sa position d'origine.
	Tiroir à marc inséré.	Retirer le tiroir à marc avant d'extraire le groupe de distribution.
Le café ne coule pas.	Le réservoir à eau est vide.	Remplir le réservoir d'eau et réamorcer le circuit.
	Le groupe est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Le bouton de réglage de la quantité de café dans une tasse n'est pas sur la bonne position.	Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le café coule lentement.	Le café est trop fin.	Changer de mélange de café. Diminuer la dose.
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Le groupe de distribution est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
Le café coule en dehors du distributeur.	Le distributeur est obturé.	Nettoyer le distributeur et ses trous de sortie à l'aide d'un petit morceau de tissu.
Le distributeur ne se met pas en marche.	Le couvercle du réservoir à café n'est pas bien positionné.	Positionner correctement le couvercle sur le réservoir à café et appuyer d'un coup sec.
La machine moule le café mais celui-ci ne sort pas dans la tasse.	Réglage « Opti-Dose » non optimal.	Régler « Opti-Dose » (voir page 16).

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de solutions insuffisantes, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

**IN CASE OF EMERGENCY**

Immediately unplug the cable from the outlet.

**USE THE APPLIANCE ONLY**

- Indoors.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For domestic use only.

**NEVER USE THE APPLIANCE**

For purposes other than those indicated above, in order to avoid danger.

Do not introduce any substances other than those indicated in the instruction manual.

During the normal filling of any reservoirs, all nearby reservoirs must be closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: Hot water and/or any other liquid may damage the machine.

Do not use carbonated water.

Do not put fingers or any material other than coffee beans in the coffee grinder. Before manipulating the coffee grinder, turn off the machine's main switch and unplug the cable.

**POWER CONNECTION**

Only connect the coffee machine to a suitable power socket. The voltage must correspond to the indication on the machine's label.

**INSTALLATION**

- Choose a level surface. Do not place on heated surfaces!
- Allow a distance of 10 cm (4 in) between walls and cooking hotplates.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C (32°F) – danger of freezing damage.
- There must be easy access to the socket at all times.
- The power cable must not be damaged, tied up with clamps, placed on very hot surfaces, etc.
- The power cable must not hang. (Danger of tripping or dropping the appliance).
- Do not use the power cable to carry or pull the coffee machine.

**DANGER**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is dangerous to children. If left unattended, please disable it.
- Do not leave the coffee machine packaging within the reach of children.
- Never direct the jet of hot water and/or steam towards yourself or others. Danger of scalding.
- Do not insert objects through the appliance's openings (Danger! Electrical current!).
- Do not touch the plug with wet hands and feet. Do not remove the plug by pulling the cable.
- Warning, danger of burns caused by hot water, steam and hot water/steam spout.

**EN CAS D'URGENCE**

Débrancher immédiatement la fiche de la prise murale.

**UTILISER EXCLUSIVEMENT L'APPAREIL**

- Dans un lieu fermé.
- Pour la préparation de café, d'eau chaude, pour faire monter le lait ou pour réchauffer des boissons avec la vapeur.
- Pour l'utilisation domestique.

**NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL**

pour des buts différents de ceux qui ont été susmentionnés, pour éviter tout danger. Ne pas introduire dans les réservoirs des substances différentes de celles qui sont indiquées dans le mode d'emploi.

Lors du remplissage normal de chaque réservoir, il est obligatoire de fermer tous les réservoirs se trouvant à proximité.

Ne remplir le réservoir d'eau qu'avec de l'eau fraîche potable : l'eau chaude et/ou tout autre liquide peuvent endommager la machine.

Ne pas utiliser d'eau contenant de l'anhydride carbonique.

Il est interdit d'introduire vos doigts ni tout matériau qui ne soit pas du café en grains dans le moulin à café. Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café, éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la fiche de la prise murale.

**BRANCHEMENT SUR RÉSEAU**

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La tension doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

**MONTAGE**

- Choisir un plan d'appui plat et bien nivelé : Ne pas poser la machine sur des surfaces incandescentes !
- Placer la machine au moins à 10 cm du mur ou d'une plaque de cuisson.
- Ne pas exposer la machine à une température inférieure à 0 °C, au risque de provoquer des dommages dus au gel.
- L'utilisateur doit pouvoir accéder à la prise de courant à tout moment.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être endommagé, lié avec des serre-câbles, placé sur des surfaces incandescentes, etc.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation. (Att. : Vous risquez de trébucher ou de faire tomber l'appareil).
- Ne pas transporter ni tirer la machine par le câble.

**DANGERS**

- L'appareil n'est pas destiné à être employé par des personnes (y compris les enfants) avec de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles ou avec expérience et/ou des compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles ne soient instruites par cette personne en ce qui concerne l'emploi de l'appareil.
- Garder les enfants sous supervision, afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. S'il est sans surveillance, l'éteindre.
- Ne pas laisser les matériaux d'emballage de la machine à la portée des enfants.
- Ne pas diriger le jet d'eau chaude et/ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : risque de brûlures.
- Ne pas introduire d'objets dans les orifices de l'appareil (Danger ! Courant électrique !).
- Ne pas toucher la prise avec les mains ou les pieds mouillés et ne pas la débrancher de la prise murale en

### FAILURES

- Do not use the appliance in case of sure or suspected faults such as after falls.
- Any repairs must be performed by an authorized customer service centre.
- Do not use the appliance with a defective power cable. If damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or authorized service centre. (Caution! Electrical current).
- Turn off the appliance before opening the service door.

### CLEANING / DESCALING

- Before cleaning, unplug the machine and let the appliance cool.
- Keep the appliance from coming into contact with splashes of water or immersing in water.
- Do not dry the machine's parts in conventional or microwave ovens.

### SPARE PARTS


For safety reasons, use only original spare parts and original accessories.

### DISPOSAL

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

### ADDITIONAL INFORMATION FOR CORRECTLY USING THE "AQUA PRIMA" FILTER.

Please follow these simple instructions to correctly use the "Aqua prima" filter:

1. Keep the "Aqua prima" filter cool and away from sunlight; the room temperature should be between +5°C and +40°C;
2. Do not use the filter in temperatures over 60°C.
3. If the coffee machine is not used for 3 days, we recommend washing the "Aqua prima" filter;
4. If the coffee machine is not used for more than 20 days, it is advisable to replace the filter.
5. To store an already opened filter, seal it in a nylon bag and keep in the fridge; do not store it in the freezer to avoid damaging the filter properties.
6. Before using the filter, leave it to soak in the water tank for 30 minutes.
7. Once it is taken out of its pack, do not keep the filter in the open air.
8. The filter must be replaced 90 days after opening the packing or after treating 60 litres of drinking water.

*tirant par le câble.*

*- Attention ! Risque de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et de la buse d'eau chaude/vapeur.*

### **PANNES**

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne identifiée ou suspecte, par ex. après une chute.*
- Les éventuelles réparations doivent être effectuées par un service d'assistance agréé.*
- Ne pas utiliser un appareil présentant un câble d'alimentation défectueux. Si le câble d'alimentation est abîmé, celui-ci doit être remplacé par le constructeur ou par son service clients. (Danger ! Courant électrique !).*
- Éteindre d'appareil avant d'ouvrir la porte de service.*

### **NETTOYAGE / DÉTARTRAGE**

- Avant le nettoyage, retirer la prise et laisser refroidir l'appareil.*
- Éviter que l'appareil soit en contact avec des éclaboussures d'eau ou immergé dans l'eau.*
- Ne pas essuyer les parties de la machine dans un four traditionnel et/ou dans un four à micro-ondes.*

### **PIÈCES DE RECHANGE**

*Pour des raisons de sécurité, n'utiliser que des pièces de rechange et d'accessoires d'origine.*

### **DÉMOLITION**

*L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).*



*Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.*

*Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.*

*En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.*

### **INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES POUR UN USAGE CORRECT DU FILTRE «AQUA PRIMA»**

*Pour utiliser correctement le filtre «Aqua prima», nous vous prions d'observer les consignes suivantes :*

- 1. Conservez le filtre «Aqua prima» dans un local frais, à l'abri du soleil ; la température du local doit être comprise entre +5°C et +40°C ;*
- 2. Utilisez le filtre dans un environnement où la température ne dépasse pas 60°C.*
- 3. Lavez le filtre «Aqua prima» si vous laissez la machine à café inutilisée pendant trois jours ;*
- 4. Il est conseillé de remplacer le filtre si vous laissez la machine à café inutilisée plus de 20 jours ;*
- 5. Si vous souhaitez conserver un filtre ouvert, fermez-le hermétiquement dans un sac en plastique et rangez-le au frigo ; il est interdit de le conserver au surgélateur car les propriétés du filtre s'altéreraient.*
- 6. Avant d'utiliser le filtre, laissez-le dans le réservoir d'eau pendant 30 minutes.*
- 7. Ne conservez pas le filtre au contact de l'air après l'avoir déballé.*
- 8. Le filtre doit être remplacé 90 jours après l'ouverture de l'emballage ou après avoir traité 60 litres d'eau potable.*

## TECHNICAL DATA

• Nominal voltage	See label on the appliance
• Power rating	See label on the appliance
• Power supply	See label on the appliance
• Shell material	ABS - Thermoplastics
• Size (w x h x d)	320 x 370 x 415 mm - 12.60 x 14.57 x 16.34 in
• Weight	9 Kg - 19.84 lbs
• Cable length	1200 mm - 47.24 in
• Control panel	Front
• Water tank	1,7 liters - 57.5 oz / Removable
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Stainless steel
• Coffee bean hopper capacity	250 grams - 8.9 oz / coffee beans
• Quantity of ground coffee	7 - 10.5 grams / 0.25 - 0.37 oz.
• Grounds drawer capacity	14
• Safety devices	Boiler pressure safety valve – Double safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments. The machine conforms to the European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 dated 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

*DONNÉES TECHNIQUES*

• <i>Tension nominale</i>	<i>Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.</i>
• <i>Puissance nominale</i>	<i>Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.</i>
• <i>Alimentation</i>	<i>Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.</i>
• <i>Matériau du corps</i>	<i>ABS - Thermoplastique</i>
• <i>Dimensions (l x h x p) (mm)</i>	<i>320 x 370 x 415</i>
• <i>Poids (kg)</i>	<i>9</i>
• <i>Longueur du câble (mm)</i>	<i>1200</i>
• <i>Tableau de commande</i>	<i>Avant</i>
• <i>Réservoir d'eau (l)</i>	<i>1,7 - Extractible</i>
• <i>Pression de la pompe (bar)</i>	<i>15</i>
• <i>Chaudière</i>	<i>Acier Inox</i>
• <i>Capacité du réservoir à café (g)</i>	<i>250 de café en grains</i>
• <i>Quantité de café moulu</i>	<i>7 - 10.5 g</i>
• <i>Capacité du tiroir à marc</i>	<i>14</i>
• <i>Dispositifs de sécurité</i>	<i>Soupape de sécurité pression chaudière – double thermostat de sécurité</i>

*Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.  
Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radio et TV.*

EC DECLARATION OF CONFORMITY - EC 73/23, EC 89/336 - EC92/31, EC93/68  
 DECLARATION DE CONFORMITÉ CE - EC 73/23, EC 89/336 - EC92/31, EC93/68

## Gaggia s.p.a.

Strada prov. per Abbiategrasso, snc - 20087 Robecco sul Naviglio - Milano . Italy  
 declare under our responsibility that the product: - déclarons sous notre responsabilité que le produit:  
 AUTOMATIC COFFEE MAKER - MACHINE À CAFÉ AUTOMATIQUE

### SUP 034OR

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents :

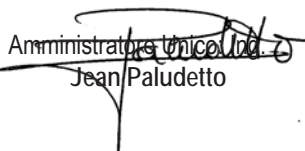
- Safety of household and electrical appliances - General requirements  
 EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006)
- Safety of household and electrical appliances - Part 2-15 Particular requirements for appliances for heating liquids  
 EN 60335-2-15(2002) + A1(2005)
- Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields - methods for evaluation and measurement  
 EN 50366 (2003) + A1(2006).
- Household and similar electrical appliances - safety - Part 2-14 Particular requirements for kitchen machines EN 60335-2-14 (2006).
- Electromagnetic compatibility (EMC) - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus - Part 1  
 Emission EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002).
- Electromagnetic compatibility (EMC) Part. 3<sup>A</sup> Limits - Section 2 : Limits for harmonic current emissions (equipment input  
 current  $\leq 16A$  for phase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3<sup>A</sup> : Limits - Section 3 : Limitation of voltage changes , voltage fluctuations and flicker in  
 public low - voltage supply systems , for equipment with rated current  $\leq 16 A$  for phase and not subject to conditional connection  
 EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001)
- Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances , electric tools and similar apparatus - Part 2. Immunity  
 - Product family standard EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

Following the provision of the directives: EC 73/23, EC 89/336, EC 92/31, EC 93/68

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes :

- Sécurité d'appareils électroménagers et électriques - Prescriptions générales  
 EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Sécurité d'appareils électroménagers et électriques - Partie 2-15 Prescriptions particulières pour les appareils de chauffage  
 des liquides EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sécurité des appareils pour usage domestique et analogue. Champs électromagnétiques  
 Méthodes pour l'évaluation et les mesures EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sécurité d'appareils électroménagers et électriques - Partie 2-14 Prescriptions particulières pour poulvérisateurs et moulins  
 à café EN 60335-2-14 (2006).
- Limites et méthodes de mesure des perturbations radio produites par les appareils électroménagers ou analogues com  
 électriques ou des dispositifs thermiques, par les outils électriques et par les appareils électriques analogues -  
 EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilité électromagnétique (CEM) Partie 3 Limites - Section 2 : Limites pour les émissions de courant harmonique  
 (courant appelé par les appareils  $\leq 16A$  par phase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilité électromagnétique (CEM) Partie 3 Limites - Section 3 : Limitation des variations et des fluctuations de tension  
 et du papillotement dans les réseaux d'alimentation basse tension pour appareils ayant un courant nominal  $\leq 16A$ .  
 EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Prescriptions d'immunité pour les appareils électroménagers, outils électriques et appareils analogues.  
 Norme de famille de produits EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

suyant les dispositions des directives CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.

Administrateur Unico Ltd.   
 Jean Paludetto

GAGGIA S.p.A.  
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia  
Tel. 02 94 99 31  
Fax 02 94 70 888

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

Internet: [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it)  
E-mail: [gaggia@gaggia.it](mailto:gaggia@gaggia.it)